



GUIA GRATUITO PARA BRASILEIROS

Glossário acadêmico alemão-português

Mais de 60 termos explicados em linguagem simples para quem deseja estudar, candidatar-se ou fazer faculdade na Alemanha.



Leia o artigo completo
Exemplos, FAQ, links oficiais e atualizações em
estudar na Alemanha.

QUER FAZER FACULDADE EM PORTUGUÊS?

Conheça a UNIGRAN Europa e o polo de apoio em Ansbach, na Baviera.

GRADUAÇÃO E PÓS-GRADUAÇÃO EAD

Como usar este glossário

As palavras do ensino superior alemão nem sempre possuem uma tradução direta para o português. Por isso, cada verbete traz uma tradução funcional e uma explicação do contexto em que o termo costuma aparecer.

Use este material para compreender páginas de cursos, e-mails e documentos. Antes de tomar uma decisão, confirme os requisitos, prazos e significados na página da instituição responsável.

ATENÇÃO

As traduções facilitam a compreensão, mas não estabelecem equivalência jurídica entre diplomas, instituições ou sistemas educacionais do Brasil e da Alemanha.

Um caminho em português para quem já vive na Alemanha

Se o alemão acadêmico ainda impede você de começar uma graduação, existe outra possibilidade: cursar uma instituição brasileira EAD em português enquanto vive na Alemanha. A UNIGRAN Europa mantém um polo de apoio em Ansbach, na Baviera. O idioma das aulas não elimina a importância do alemão para a vida e o trabalho, mas permite desenvolver formação acadêmica e idioma em paralelo.

Consulte o polo para conhecer cursos, requisitos de ingresso, avaliações e atividades presenciais. A instituição brasileira não emite visto de estudante alemão; a opção é especialmente voltada a quem já vive na Alemanha ou possui outra base legal de residência.

1. Instituições, cursos e formas de estudar

Hochschule	Instituição de ensino superior Termo amplo para instituições de ensino superior. Pode abranger universidades e instituições de perfil mais aplicado.
Universität	Universidade Instituição normalmente mais orientada à pesquisa e com possibilidade de doutorado em diversas áreas.
Fachhochschule / HAW	Universidade de ciências aplicadas Instituição com formação geralmente mais prática. HAW significa Hochschule für angewandte Wissenschaften.
Studiengang	Curso ou programa de graduação Programa completo escolhido pelo estudante, como Administração, Informática ou Pedagogia.
Studienfach	Área ou disciplina de estudo Pode designar a matéria principal ou uma área acadêmica dentro do programa.

Bachelor	Primeiro grau acadêmico Titulação normalmente obtida ao concluir a primeira etapa do ensino superior.
Master	Mestrado Formação acadêmica posterior ao Bachelor, sujeita aos requisitos do programa.
Staatsexamen	Exame de Estado Conclusão específica de alguns cursos e profissões regulamentadas. Não equivale automaticamente a um diploma brasileiro.
Vollzeitstudium	Estudo em tempo integral Modalidade na qual o curso ocupa a maior parte da rotina semanal do estudante.
Teilzeitstudium	Estudo em tempo parcial Modalidade com carga distribuída por um período maior, quando oferecida pela instituição.
Fernstudium	Ensino superior a distância Curso com grande independência de lugar e horário. Pode ainda conter atividades ou avaliações presenciais.
Berufsbegleitendes Studium	Faculdade paralela ao trabalho Curso estruturado para quem continua trabalhando, com bastante estudo autônomo e encontros de apoio.
Duales Studium	Graduação dual Combina ensino superior com formação profissional ou experiência prática integrada ao programa.

2. Candidatura e admissão

Bewerbung	Candidatura Envio da inscrição e dos documentos para concorrer a uma vaga. Ainda não significa matrícula.
Bewerbungsfrist	Prazo de candidatura Data-limite para apresentar a candidatura. O prazo varia conforme curso, instituição e semestre.
Zulassung	Admissão Decisão positiva que autoriza o candidato a ocupar uma vaga, desde que cumpra os passos seguintes.
Zulassungsvoraussetzungen	Requisitos de admissão Condições acadêmicas, documentais ou linguísticas exigidas pelo programa.
Hochschulzugangsberechtigung (HZB)	Qualificação de acesso Conjunto de certificados escolares ou acadêmicos que pode dar acesso ao ensino superior alemão.

Abitur	Certificado alemão de acesso universitário Conclusão escolar alemã que normalmente permite candidatura ao ensino superior. Não deve ser traduzido como equivalência automática.
Studienkolleg	Curso preparatório Preparação acadêmica e linguística para candidatos cuja formação anterior não oferece acesso direto.
Feststellungsprüfung (FSP)	Exame final do Studienkolleg Prova que verifica se o candidato está preparado para se candidatar ao ensino superior na área correspondente.
uni-assist	Serviço de avaliação de candidaturas Analisa candidaturas internacionais para muitas universidades. Nem todas as instituições utilizam esse serviço.
Vorprüfungsdocumentation (VPD)	Documento de avaliação preliminar Certificado emitido pela uni-assist que, em determinados processos, é enviado pelo candidato à universidade.
Numerus Clausus (NC)	Restrição de admissão Indica que a procura é maior que o número de vagas e que haverá seleção. Não é uma única nota nacional.
Zulassungsfrei	Sem restrição de vagas O programa não utiliza NC, mas o candidato ainda precisa cumprir todos os requisitos e prazos.
Beglaubigte Kopie	Cópia autenticada Cópia cuja correspondência com o original foi oficialmente confirmada por uma autoridade autorizada.
Sprachnachweis	Comprovante de idioma Certificado ou resultado aceito para demonstrar o nível linguístico exigido pelo curso.
Zulassungsbescheid	Carta de admissão Documento oficial que comunica a oferta de uma vaga e informa os próximos passos.
Ablehnungsbescheid	Carta de recusa Comunicação oficial de que a candidatura não foi aceita, normalmente com o motivo ou informações processuais.

3. Matrícula e administração universitária

Immatrikulation / Einschreibung	Matrícula Registro definitivo como estudante após a admissão e a entrega dos documentos exigidos.

Immatrikulationsbescheinigung	Comprovante de matrícula Documento emitido pela instituição para confirmar que a pessoa está matriculada.
Matrikelnummer	Número de matrícula Identificador individual do estudante dentro da instituição.
Studierendenausweis	Carteira de estudante Documento físico ou digital que comprova o vínculo com a instituição.
Semesterbeitrag	Contribuição semestral Valor administrativo pago por semestre. Não é sinônimo automático de mensalidade universitária.
Studiengebühren	Taxas de ensino Valores cobrados pelo ensino em situações específicas. Devem ser diferenciados do Semesterbeitrag.
Rückmeldung	Renovação para o próximo semestre Confirmação de que o estudante continuará matriculado, frequentemente vinculada ao pagamento do Semesterbeitrag.
Exmatrikulation	Cancelamento ou encerramento da matrícula Retirada do registro de estudantes, por conclusão, desistência ou outras situações previstas.
Semesterticket	Passe semestral de transporte Benefício associado a determinadas instituições e regiões. As regras locais variam.
Studierendenwerk	Serviço de apoio estudantil Organização regional ligada a moradia, alimentação, orientação e outros serviços para estudantes.
AStA	Representação geral dos estudantes Órgão estudantil existente em muitas instituições, com funções definidas localmente.
Studienberatung	Orientação acadêmica Serviço que informa sobre cursos, requisitos, organização dos estudos e possíveis caminhos.

4. Aulas, módulos e rotina acadêmica

Vorlesung	Aula expositiva Atividade normalmente conduzida por um professor para um grupo maior de estudantes.
Seminar	Seminário Aula com participação mais ativa, discussões, leituras, apresentações ou trabalhos.

Übung	Aula de exercícios Atividade prática para aplicar e revisar o conteúdo apresentado em outras aulas.
Tutorium	Tutoria Encontro de apoio, frequentemente conduzido por estudantes mais experientes ou tutores.
Modul	Módulo Unidade acadêmica que reúne uma ou mais atividades, conteúdos e formas de avaliação.
Pflichtmodul	Módulo obrigatório Componente que precisa ser concluído para obter a formação.
Wahlpflichtmodul	Módulo eletivo dentro de uma lista O estudante escolhe entre opções definidas, mas deve cumprir a quantidade prevista.
Leistungspunkte / ECTS	Créditos acadêmicos Pontos que representam a carga total de trabalho prevista, não apenas horas em sala.
Modulhandbuch	Manual de módulos Documento que descreve conteúdos, objetivos, créditos, avaliações e requisitos dos módulos.
Prüfungsordnung	Regulamento de avaliações Regras oficiais sobre provas, prazos, tentativas, trabalhos e conclusão do curso.
Stundenplan	Grade de horários Organização semanal das aulas e atividades.
Sprechstunde	Horário de atendimento Período reservado para conversar com professor, docente ou setor responsável.
Anwesenheitspflicht	Obrigatoriedade de presença Exigência de frequência quando prevista pelas regras da atividade ou do curso.
Regelstudienzeit	Duração regular do curso Número de semestres previsto oficialmente para concluir o programa.
Vorlesungsfreie Zeit	Período sem aulas regulares Não significa necessariamente férias: pode incluir provas, trabalhos, estágio e preparação.

5. Provas e trabalhos acadêmicos

Klausur	Prova escrita Avaliação escrita realizada em horário e condições definidos pela instituição.
Mündliche Prüfung	Prova oral Avaliação em que o estudante responde e argumenta oralmente diante dos examinadores.
Hausarbeit	Trabalho acadêmico escrito Texto produzido com pesquisa, estrutura acadêmica e referências, geralmente ligado a um módulo.
Referat	Apresentação acadêmica Exposição oral de um tema, muitas vezes acompanhada de slides, resumo ou discussão.
Abgabe	Entrega Ato de enviar um trabalho, formulário ou atividade.
Abgabefrist	Prazo de entrega Data e horário finais para entregar uma atividade ou documento.
Prüfungsanmeldung	Inscrição para a avaliação Registro obrigatório para participar de uma prova ou ter um trabalho avaliado.
Prüfungsamt	Secretaria ou setor de avaliações Órgão que administra inscrições, resultados, documentos e regras de exames.
Bestanden	Aprovado Indica que a avaliação ou o módulo foi concluído com o resultado mínimo necessário.
Nicht bestanden	Reprovado Indica que o resultado mínimo não foi atingido. As próximas opções dependem do regulamento.
Wiederholungsprüfung	Avaliação de repetição Nova tentativa permitida conforme a Prüfungsordnung do curso.
Fristverlängerung	Prorrogação de prazo Extensão formalmente concedida; não deve ser presumida sem autorização.
Bachelorarbeit	Trabalho de conclusão do Bachelor Pesquisa ou projeto final elaborado segundo as regras do programa.
Masterarbeit	Dissertação ou trabalho final do Master Trabalho acadêmico final de um programa de mestrado.
Kolloquium	Colóquio ou defesa Apresentação e discussão acadêmica que pode acompanhar o trabalho final.

6. Diplomas, créditos e reconhecimento

Abschluss	Conclusão ou grau acadêmico Pode designar tanto a conclusão quanto a qualificação obtida, conforme o contexto.
Abschlusszeugnis	Certificado ou diploma de conclusão Documento oficial que comprova a conclusão do programa.
Transcript of Records	Histórico de resultados Documento com disciplinas, créditos e notas obtidos durante o curso.
Diploma Supplement	Suplemento ao diploma Documento adicional que descreve o grau, o nível e o conteúdo da formação.
Anerkennung	Reconhecimento Termo amplo. O procedimento correto depende do objetivo e de a profissão ser regulamentada ou não.
Anrechnung	Aproveitamento de estudos ou créditos Decisão sobre a utilização de disciplinas e resultados anteriores em outro programa.
Zeugnisbewertung	Avaliação de certificado Avaliação comparativa de uma qualificação universitária estrangeira; não substitui o reconhecimento profissional quando ele é exigido.
ZAB	Central de Educação Estrangeira Órgão alemão responsável, entre outras funções, pela avaliação de qualificações educacionais estrangeiras.

Não confunda

Algumas palavras parecem equivalentes, mas representam etapas ou situações diferentes.

PAR	DIFERENÇA PRINCIPAL
Bewerbung × Immatrikulation	Candidatura é concorrer à vaga; Immatrikulation é efetivar a matrícula depois da admissão.
Zulassung × Einschreibung	Zulassung é a admissão; Einschreibung é o registro definitivo como estudante.
Semesterbeitrag × Studiengebühren	O primeiro é uma contribuição semestral; o segundo corresponde a taxas de ensino em situações específicas.
Universität × Fachhochschule	As duas pertencem ao ensino superior, mas costumam ter perfis acadêmicos diferentes. Evite traduzir Fachhochschule apenas como 'faculdade'.
Anerkennung × Anrechnung	Anerkennung trata de reconhecimento; Anrechnung costuma tratar do aproveitamento de estudos ou créditos.

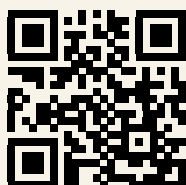
PAR	DIFERENÇA PRINCIPAL
Vorlesung x Seminar	Vorlesung tende a ser mais expositiva; Seminar costuma exigir participação, leitura e discussão.
Studium x Ausbildung	Studium pertence ao ensino superior; Ausbildung é formação profissional. São caminhos diferentes.
Vorlesungsfreie Zeit x férias	O período sem aulas regulares ainda pode conter provas, trabalhos, estágio e preparação.

Faculdade em português na Alemanha

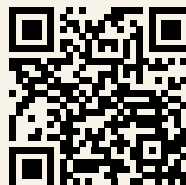
Você não precisa abandonar o projeto de uma graduação apenas porque ainda não domina o alemão acadêmico. Para brasileiros que já vivem na Alemanha, uma faculdade brasileira EAD pode permitir que a formação comece em português enquanto o idioma alemão continua avançando no trabalho e na vida cotidiana.

UNIGRAN EUROPA - POLO ANSBACH

Graduação e pós-graduação EAD em português, com apoio do polo de Ansbach, na Baviera. Consulte a equipe para verificar cursos disponíveis, calendário, condições de ingresso e atividades presenciais.



Fale com a Bia
Escaneie o QR Code para
conversar pelo WhatsApp
sobre graduação e
pós-graduação em
português no polo
Ansbach.



Conheça o polo
Veja a página oficial da
UNIGRAN Europa para
Ansbach.

Aviso editorial

Este material é informativo e não substitui a orientação da universidade, da autoridade de reconhecimento ou de outro órgão responsável. Requisitos e procedimentos variam conforme instituição, curso, estado e finalidade. A UNIGRAN é uma instituição brasileira; o polo Ansbach não emite visto de estudante alemão.

Fontes oficiais consultadas

- uni-assist. Glossary of terms. <https://www.uni-assist.de/en/tools/glossary-of-terms/>
- uni-assist. Check: university admission. <https://www.uni-assist.de/en/tools/check-university-admission/>
- Hochschulkompass. Forms of study.
<https://www.hochschulkompass.de/en/degree-programmes/all-about-studying-in-germany/forms-of-study.html>
- Anerkennung in Deutschland. <https://www.anerkennung-in-deutschland.de/>
- ZAB - Central Office for Foreign Education. <https://zab.kmk.org/>
- UNIGRAN Europa - polo Alemanha/Ansbach. <https://www.unigraneuropa.com/polos/alemanha-ansbach>

Atualizado em agosto de 2026 • Material gratuito do blog Estudar na Alemanha